

傳閱文件

(中西區區議會文件第 105/2012 號)
(中西區區議會事務工作小組文件第 18/2012 號)

中西區區議會財委會文件第 220/2012 號

中西區區議會事務工作小組申請

「2013 戶曉名劇喜迎春」

目的

本文件旨在就申請批撥款項 89,522 元 以舉辦「2013 戶曉名劇喜迎春」活動，徵詢各委員意見。

建議

2. 中西區區議會曾於過去三年的農曆新年期間舉辦「戶曉名劇喜迎春」，演出家傳戶曉之名劇。由於此活動深受區內市民歡迎，中西區區議會事務工作小組(工作小組)計劃在 2013 年 2 月 13 日(大年初四)晚上七時至十時三十分假香港大會堂音樂廳再次舉辦「2013 戶曉名劇喜迎春」活動，並建議交由「新群英劇場」粵劇團負責演出。預計招待人數約為 1,430 人，門票將透過各區議員辦事處、中西區民政事務諮詢中心及各合辦及協辦團體派發。

3. 一如以往，工作小組準備邀請中西區民政事務處及通善福利中心合辦是次活動，亦準備邀請中西區街坊福利會、西環街坊福利會、摩星嶺街坊福利會及西營盤街坊福利會協辦是次活動。在過往的「戶曉名劇喜迎春」活動中，通善福利中心及四個街坊福利會曾合資購買紀念品，致送入場觀眾。工作小組擬參考上一次活動的安排，而購買紀念品的開支會由合辦和協辦團體攤分，區議會只負責是次撥款申請中所列的開支。

財政預算

4. 籌辦「2013 戶曉名劇喜迎春」活動所涉及的預計開支總額 89,522 元，有關詳情請參閱夾附的撥款申請表(見附件 I)，希望各委員支持通過此撥款申請。

文件提交

5. 撥款申請如獲通過，將提交本年九月二十日舉行的第五次財務委員會上審批。希望各議員/組員支持上述區議會撥款申請。

中西區區議會事務工作小組
二〇一二年八月

中西區區議會撥款申請表
活動名稱：2013 戶曉名劇喜迎春 /

1. 基本資料

(A) 機構名稱： (中文) 中西區區議會事務工作小組 /
 (英文) Working Group on Central & Western District Council Affairs

(B) 註冊地址(中文)： 香港中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 11 樓

註冊地址(英文)： 11th Floor, Harbour Building, 38 Pier Road, Hong Kong

(必須填寫)

通訊地址：

(如與註冊地址不同)

(C) 電話號碼： 2852 3492 傳真號碼： 2542 2696

(D) 本機構是：

根據《_____條例》註冊的機構(請附有關證明文件¹)

為中西區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

機構的獲授權人 ²		活動的指定負責人 ³	
姓名：(中		姓名：(中	
(英		(英	
職位：_____		職位：_____	
聯絡電話號		聯絡電話號	
傳真號碼		傳真號碼	
電郵地址：_____		電郵地址	

¹ 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 I)。

² 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

³ 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

⁴ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄

這是本機構首次申請區議會撥款

本機構曾申請區議會撥款

但不獲批准。

並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 中西區慶祝香港回歸十五周年/ 社區同心種植日	2012年6月24日	\$15,000.00	CI No. 133/12-13
2. 中西區慶祝香港回歸十五周年/ 齊心健步行	2012年7月8日	\$150,000.00	CI No. 134/12-13
3. 慶祝中華人民共和國成立六十 三周年中區國慶嘉年華	2012年10月1日	\$85,000.00	CI No. 204/12-13

2. 合辦者/協辦者/機構的資料(適用於與其他機構/區議會合作舉辦的活動)

合辦/協辦機構名稱/ 聯絡人姓名/電話號碼/ 傳真號碼/電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合辦機構 機構名稱：中西區民政事務處 聯絡人姓名： 電話號碼： 傳真號碼： 電郵地址： (請附同意書；見附錄 II)	一如往年，工作小組擬邀請通善壇福利中心合辦是次活動，亦擬邀請中區街坊福利會、西環街坊福利會、摩星嶺街坊福利會及西營盤街坊福行會協辦是次活動。在上一次「戶曉名劇喜迎春」活動中，通善壇福利中心及四個街坊福利會曾合資購買紀念品，致送入場觀眾。工作小組擬參考上一次活動的安排，而購買紀念品的開支會由合辦和協辦團體攤分，區議會只負責是次撥款申請中所列的開支。
2. 協辦機構 (1) 中區街坊福利會 (2) 西環街坊福利會 (3) 摩星嶺街坊福利會 (4) 西營盤街坊福利會 (請附同意書；見附錄 II)	

3. 建議活動的資料

(A) 項目/活動名稱： 2013 戶曉名劇喜迎春 /

(B) 性質： 文化 / 藝術活動

(C) 目的： 邀請粵劇團體演出家傳戶曉之名劇，免費提供了市民欣賞

(D) 推行日期及時間/推行期： 2013年2月13日

(E) 策劃/籌備期： 2012年2月至2013年2月

(F) 申請資助額： 89,522 元 /

- (G) 舉辦地點： 香港大會堂音樂廳
- (H) 內容： 在癸巳年大年初五假香港大會堂舉辦「2013 戶曉名劇喜迎春」活動，邀請粵劇團體演出家傳戶曉之名劇，以娛樂區內居民，增添節日氣氛。

*請刪去不適用者

- (I) 對象： 區內所有居民 殘疾人士
 長者 有特別需要人士，請說明：
 青少年／學生 其他，請說明：
- (J) 預計*參加人數／觀眾人數：2,000
參加者／受惠者：2,000 義工：/ 工作人員：10(受薪/非受薪)
表演者／講者：30 嘉賓：/ 其他：/
- (K) 宣傳和推廣方法：/
- (L) 預計效益／成果
(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1)

- (M) 工作計劃／推行時間表

行動	時間表

- (N) 門票分配安排(如適用)：
活動預算會印製 1,500 張門票，擬議透過中西區區議員、增選委員、通善壇、四個(中區、西環、西營盤和摩星嶺)街坊福利會、及中西區民政事務處諮詢服務中心與及香港大會堂派發

4. 開支預算和現金流量預測

- (A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁵			
內部資源			
贊助和捐贈			
其他			
預算收入總額(A)			0

⁵ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會／民政事務處轄下委員會／工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

*請刪去不適用者

預算開支項目 ⁶		數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議會 撥款額(元)	此欄由秘書處填寫	
						最高撥款額	批准款額
1.	粵劇團演出費			69,000	69,000		
2.	設計及製作背景 (4x18呎)	1 幅	3,000	3,000	3,000		
3.	印製門票(單色雙 面加折線)	1,500 張	1.2	1,800	1,800		
4.	製作劇團錦旗 (20x30吋)	1 面	300	300	300		
5.	主禮嘉賓紀念品	13 份	50	650	650	@\$50 & Max \$1,500	
6.	聘請保安人員	40 小時	90	3,600	3,600		
7.	物資運輸費			1,200	1,200		
8.	攝影及晒相費			1,300	1,300		
9.	聘請司儀			500	500		
10.	鮮花花束			600	600		
11.	臨時工作人員津 貼	60 小時	46.2	2,772	2,772	撥款259, (\$22,380)	
12.	印製橫額(3x8呎)	10 幅	180	1,800	1,800	@\$180	
13.	雜項			3,000	3,000	\$3,000	
總額：				89,522 / (B)	89,522 / (C)		

申請區議會撥款的款額 (C)\$ 89,522 / = (B)\$ 89,522 / - (A)\$ 0 /

(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

	預計現金流量								總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		
	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量 需求 ((b) - (a))									

(C) 預支款項需求⁷

⁶ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第5部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		
第三年		

(D) 付款方法

撥款及預支款項應支付給「_____」。
(請填寫銀行戶口的英文名稱)

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
- 贊助和捐贈
- 增加參加者費用
- 其他(請註明)

(B) 取消活動

(C) 其他(請註明)

7. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無訛。本人明白如填報

⁷ 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

- (B) 本人謹此同意政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)向公眾公開。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《運用中西區區議會撥款守則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。
- (D) 本人謹此聲明本團體不是政治組織。

簽署：

獲授權人姓名：

職位：

日期： 2012年8月27日

* 請刪去不適用者

個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料),請與下述人員聯絡:

中西區民政事務處
中西區區議會秘書處
電話號碼: 2852 3549

香港中環統一碼頭道 38 號
海港政府大樓 11 樓
中西區民政事務處
中西區民政事務專員收

**申請中西區區議會撥款
活動合辦／協辦者同意書**

敬啓者：

本機構同意與 中西區區議會事務工作小組 合辦
(申請區議會撥款機構名稱)

2013 戶曉名劇喜迎春，並明白主辦機構將向中西區區議會申請
(活動名稱)

撥款舉行此項活動。

機 構 名 稱： 中西區民政事務處

負 責 人 簽 署：

負 責 人 姓 名：

職 位：

聯 絡 電 話：

日 期： 2012 年 8 月 27 日

機 構 印 章： _____